

VANGUARDIA

Órgano del Partido Socialista Sección Fray Bentos

AÑO II

Fray Bentos, Abril 26 de 1923

N.º 51

1.º de Mayo

La fiesta de los trabajadores

Horas solamente faltan para que sea llegado el día que en el mundo entero es consagrado y destinado a la fiesta merecida y justa del trabajador.

La voluntad de acero del obrero consciente, decidido y digno impuesto en todo el universo, porque era de estricta justicia que así se hicieren, que en ese día 1.º de Mayo—glorioso y triunfal, no se trabaje, ni se labore y de se dedique en cambio al descanso justísimo y de innegable equidad, porque en algo compensa, ya q' se ve unánime, colectivo e impuesto a través del largo luchar desventajoso en la mayor parte de los casos de la improba labor de un año, con tóda su corte de esperanzas que se esfuman, de energías que se pierden, de alegrías que soñandolas no llegan, y de afanes y fuerzas que se extingen, y que desaparecen aprovechadas todas por otros que saben fingir muy bien que trabajan y que producen.

En nuestro pueblo, desgraciadamente sobre todo para los mismos productores, ha de pasar poco menos que desapercibida la fiesta augural del trabajador. Poco se preocupa aquí el trabajador — ó nada — de su suerte, de su adelanto y de su progreso. Y menos aún se ha de preocupar del dia destino de su propia fiesta. La infancia nefasta de los arcaicos partidos criollos, algunos de ellos disfrazados, torcidamente de obreristas para mejor así poder dorar la pildora, que han de tragar los incacos o los indiferentes se deja ver aquí tal vez más clara q' en ninguna otra faz. Se ha tratado de adormecer, y se ha conseguido ruinamente el propósito pensado, de que se alejare la conciencia del proletario. Doctores, jóvenes y audaces, carentes de asuntos de su profesión en su bufete, perteneciente a uno ó otro bando, siniestros «revolucionarios» dentro de su propio carcomido y ridículo partido, se han lanzado y se han adentrado en el cause de una propaganda obrerista pero siempre siendo blancos o colorados, y los pobres trabajadores, obreros que aún no saben, porque se trata en medio de todo de que permanescan en la oscuridad y aferrados a una afrontosa tradición apolillada, productores que desconocen el poder y la fuerza que tienen en sus manos, son los que siguen rebañeramente a aquéllos que los llevan por el tortuoso camino que a ellos les conviene y que no los encaminan por la senda amplia y clara, por la que debe an marchar hacia la con-

par de empleados a lo menos. Pero en las oficinas donde sobran burocratas—en la mayoría sucede así—que ni hacen lo menos que podían exigírseles cumplir con el público, vemos atrás de los mostradores o de las ventanillas sentados lánguidos o desplícamente a simpáticos y agraciados muchachos hasta con algo de elegancia y de bonhomía, que emplean el tiempo, como dice el humorista Gache en perder el tiempo. Y lastimosamente agregamos nosotros estancados así, por la maldita ambición burocrática—que toaremos como se merece más tarde—y que tantos afanes y esperanzas malgasta y truncará!

A.

— De Cristóbal de Castro —

Párrafos

Rodó

CONCEPTO Y FORMA

El supremo maestro
de uno y otra

José Enrique Rodó por la majestad del pensamiento, la firmeza del saber y la noble elegancia del estilo había renovado en Ultamar la alcurria de nuestros humanistas más preclaros, de Raymundo Lulio y de Luis Vives, de San Isidro y de Quevedo. Sus talentos geniales han sabido reconquistar para nuestro idioma aquel agosto cetro especulativo que paseaba el mundo, en manos españolas de universidad en universidad, de libro en libro, de alma en alma: y hoy convertido en batán inglés, en tórculo alemán, o en sonrisa de «midinetes» elevada a actriz que pasea por el globo sus laureles y pone en las divinas manos de Palas el caducito de Mercurio. Su prosa hidalgamente sobria, elegantísima, una ágil cultura neo-helenica es de la luminosa estupidez de Renán y de Saint Victor. Las ideas se transparentan y reproducen con la poética fidelidad de los árboles en el agua. No hay concepto que no tenga relieve, emoción que no se destaque, palabra que el lector no sienta en el oído y en el corazón. Los estilistas más atormentados — Flaubert y Banville reusarian pocas páginas de estos libros de genialidad y de primor. Los eruditos más escrupulosos — Taine y Iauvalay podrían tactar en ellos ni una cita ni una fecha. Y aquellos maestros ejemplares que aunán eruditión y estilo para engendrar la maravilla Paul de Saint Victor y Enrique Beyle — ballarían en ciertas páginas de «Ariel», en bastantes pasajes de «Motivos de Proteo» y, en casi todos los artículos y crónicas que compone en el «Mirador de Próspero», más de la galáxia de sus

par de empleados a lo menos. Pero en las oficinas donde sobran burocratas—en la mayoría sucede así—que ni hacen lo menos que podían exigírseles cumplir con el público, vemos atrás de los mostradores o de las ventanillas sentados lánguidos o desplícamente a simpáticos y agraciados muchachos hasta con algo de elegancia y de bonhomía, que emplean el tiempo, como dice el humorista Gache en perder el tiempo. Y lastimosamente agregamos nosotros estancados así, por la maldita ambición burocrática—que toaremos como se merece más tarde—y que tantos afanes y esperanzas malgasta y truncará!

A.

Almacén Uruguayo

DE José A. Onetto

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA HAMMET

La casa de mas variado surtido de la localidad

¡ Aqui no fala nada !

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio — Teléfono «La Unión» N.º 78

gentiles voces y más de una emoción genial de sus melancolias perdurable.

Maestro Amigo: Peregrino ilusionado. Sobre todas esas miserias—los primeros guzmanes que pulularon en tu sepulcro—vela como un angel custodio, tu obra...

Rodó

Como un recuerdo a su memoria palido y modesto, al cumplirse el 6.º aniversario de su muerte y como un homenaje de admiración sincera publicamos enseguida un soneto de Rodó y más adelante otro sobre el maestro.

SONETO

De la diosa edad de los albores—amó a Perault mi ardiente fantasía—magó que en torno de mi sien tendidas gasas de luz y flecos de colores.—Del sol de adolescencia en mis ardores—fue La Martine mi cariñoso gufa—Jocelyn propició bajo la umbra fronda vernal mis ocios soñadores.—Luego el bronce hugoniano ama y esculpa—al corazón que austereidad entraña—cuando avanza en mi heredad el frío—amé a Cervantes Sensación más ruda.—busqué luego en Balzac... y hoy cosa extraña...—Vuelvo a Perrault me reconcentro y río.

JOSE ENRIRUE RODO

Rodó:—Bajo el cielo de Italia solar, nos lo han robado—Venus Anadiomena o Diana Cazadora—Regresa algún dia por camino ignorado—conduciendo en su prosa de luz la nueva Aurora?—Oh ciudades, oh campos del Uruguay amado—Llorad, llorad la huida de su alma sonora—y que interrumpen las notas de un Requiem dilatado—Virgetes armónicas de la Pampa creadora—Oh ciudades, oh campos de la Roma aquilina, poned rosas pagana sobre su sien divina, mientras prolonga un lírico dolor del viejo Pan.—En marcha hacia el acropolis se extravió en la ribera—del mar latino alzando como oración postura—el grito de Juárez o el himno de Renan!

Emilio Oribe.

PAQUEÑAS COSAS

LA SEMANA DE LOS POBRES.

Leemos en un importante diario argentino, que una filantropica «Sociedad de beneficencias» formada por damas anda en trabajo por instituir la semana que se llamará «semana de los pobres». Linda manera sarcástica y cruel de burlarse aunque parezca lo contrario de los que nada tienen y de los que más sufren, que ahora tendrán una semana con la denominación que los identifica y que sufrirán el escarnio de saber que se limosnea en la misma, para ese modo y después poder arrojarles un mendrugo. ¡Oh la filantropia de las damas que gozan... apareciendo en letras de imprenta.

LA LUZ QUE NO ALUMBRA

Apesar de todo lo que hemos indicado del mejor modo posible continua alumbrando por partes, la riñola famosa e insufrible luz eléctrica que soportamos. Entre tanto se pierden las horas lamentablemente en la Cámara Departamental, discutiendo por la redacción de las actas. Aunque después y muy destachadamente se hable en periódicos de uno y otro viejo color político en que debe hacerse obra buena, para no defraudar ni bular al pobre pueblo.

Pero a este se mantiene a oscuras, débilmente sin luces porque se ve la conveniencia y utilidad que hay en ello.

Nota de actualidad

EL CIRCO

En todas las funciones que ha ofrecido el circo de pruebas que nos visita, en cuya primera parte, se ven difíciles, diversos e interesantes ejercicios, mezclados con tonterías de tonys y payasos y en cuya segunda parte se ven y se oyen, discretamente representados obras teatrales, en todas las funciones haciamos notar se ha vis-

numerosa cantidad de público que deseoso de pasar un rato de solaz y de diversión concurre a él, con gran contento de la compañía que ve en Fray Bentos un rico filón. La diversión popular y honesta puede aplaudirse siempre.—Z

Contra el capitalismo

El diputado laborista M. Snowden, acaba de conmover el recinto parlamentario de Inglaterra con un discurso formidable.

Mr. Snowden presentó en nombre del partido obrero una moción en favor de la abolición del sistema capitalista y su reemplazo por la nacionalización de la producción y de la propiedad.

Habló durante más de una hora. Encarándose con varios diputados vestidos de etiqueeta, que parecían venir de algún banquete, les dijo que el dos y medio por ciento de los habitantes del Reino Unido poseía el ochenta por ciento de todas las riquezas del país y que cada seis hombres, cinco morfan sin dejar un penique.

Los miembros del partido obrero interrumpieron, con frecuencia al orador, con sus aplausos, y los conservadores, grandes terratenientes y fuertes industriales, les replicaron con exclamaciones irónicas, pero Mr. Snowden consiguió siempre dominar a sus interruptores y continuar su discurso.

En un carro de estiercol!

En un diario de Antofagasta (Chile) encontramos el relato de un notable accidente de trabajo en el que dos obreros, mientras estaban ocupados en sus tareas fueron sepultados y aplastados por una gruesa muralla en construcción, pereciendo, como es de suponer en el acto.

Pero lo lamentable de este suceso hay que agregar, para mayor indignación, la actitud de la policía que, apoderándose de los cadáveres, sin hacer caso y amenazando a los compañeros de trabajo, arrojaron sus cuerpos aún calientes a un carro que conducía excremento de caballos, como si se tratara de inmundicias que solo se pueden arrojar donde se arrojan las desperdicios malo-

lientes.

El caso es como para comprobar eso de que para los capitalistas los obreros valen tanto o menos que los perros

Cámara Departamental

SESION DEL LUNES 23

Conforme a lo establecido se reunió el 23 por la noche en los salones del Concejo Departamental, la asamblea, a la que concurrió la casi totalidad de sus miembros. El primer asunto, —como es de orden— fue la lectura de la extensa acta anterior que llevó un tiempo riquísimo y la que fué aprobada sin modificaciones, lo que resulta una casualidad si se ha de tener que no paso lo mismo con las anteriores. Enseguida se da lectura a los asuntos entrados, que son en su totalidad, proyectos de arreglo de caminos, paseos y cañadas. De ellos fué solo uno discutido y aprobado en las discusiones. A los demás aprobados en general, quedó en dárseles curso en la sesión venidera, a raíz de una vana moción presentada, no hubo nada resuelto.

Como se vé es poquísimo también lo hecho en esa sesión.

X.

PARA EL SEÑOR JEFÉ

Mr. Jefe. Vd. espera, según lo ha manifestado, la colaboración de todos para que sus gestiones policiales y administrativas sean más eficaces. Nosotros, con el propósito de serle útil a Vd. en ese sentido y al mismo tiempo a los habitantes de nuestro Departamento, le haremos notar ciertas irregularidades cometidas por la policía.

Días pasados notamos que la policía, derconociendo el respeto que se debe a los vecinos de arraigo y bien conocidos, de tubo al conductor de un carro de reparto de una carnicería porque éste «aparentaba» ser menor de edad y en vez de citar al propietario de esa carnicería, condujo al carro y conductor, tirando el caballo de las riendas, a lo comisaría, aplicándoles la correspondiente multa que luego le fué devuelta porque el conductor resultó tener la edad reglamentaria.

También vemos que guardia

civiles; completamente ignorantes de la misión imparcial que les corresponde ejercer, detienen en la calle 18 de Julio ya en las afueras de la ciudad, a las personas que vayan al galope de su caballo, pero no a todas, pues hemos visto que lo hacen solo con los que aparecen ser obreros o trabajadores de campo dejando pasar libremente a los «bien vestidos». Y más que eso aun, las mismas policías que entran a la ciudad, lo hacen al galope sin ser molestados.

No obstante nuestra denuncia de que en muchos partes se juega a la quiniela, parece que no se han tomado medidas para cortar este vicio que amenaza propagarse enormemente. Mas aun, parece que la policía tolera ese juego, pues noches atras tuvimos oportunidad de ver que entre los que presenciaban el desarrollo de ese juego se encontraba un comisario de policía.

Por hoy vasta.

La cuestión del trigo

Con su frescura acostumbrada, el diario boyocoteado «El Día» sigue ocupándose del proyecto de los diputados batillistas de gravar con un fuerte impuesto el trigo extranjero que se introduzca en el país.

Según se dice, la Cámara apropiándose de la iniciativa de favorecer a los hombres del pueblo, sancionará ese proyecto para Julio, es decir, cuando ya a nadie, ni aun a los más batillistas, les quede duda de que todo el poco cereal que se ha recogido en el país esté en manos de los especuladores.

Y esto, claro, molesta a los batillistas, pues viene a disputarles la simpatía y el agrado de los especuladores a quienes les proporcionan un negocio redondo, pero no tan redondo, sin embargo, como el que les ofrecerá la Cámara sancionando, allá por Julio el proyecto batillista.

Internacional Circus

Con verdadero éxito artístico y de boletería, continúa trabajando entre nosotros la renombrada compañía acrobática y de dramas naciona-

les Otto Zaugg.

El público aplaude sinceramente todo los trabajos que realizan tanto los acróbaticos como los comediantes y dramáticos siendo esto una prueba de la aceptación que tiene entre nosotros la compañía Zaugg.

Esta noche, como de costumbre habrá un atractivo programa subiendo a escena la bonita comedia en 3 actos titulada «El caballo de Bastos».

Mañana habrá función tarde y noche representándose de tarde la divertida comedia «Registro Civil» y el juke-guérone «Zorrilla». Para esta función regirán precios completamente módicos.

De noche se representará la chistosa comedia titulada «Las de enfrente».

Foot ball

Los partidos del día 22

En su última reunión de la Liga Departamental y según lo anunciamos nosotros en el pasado número, se debían realizar el pasado domingo 22 dos encuentros de foot ball entre los primeros y segundos cuadros de los clubes locales Liebig's y Nacional. Pero cuando se fijaron esos encuentros y cuando nosotros lo anticipamos a nuestros lectores, sin duda no se había tenido en cuenta el importante factor Tiempo, que el 22 y emplean una frase conocida, «ahogó» la fiesta; más la ahogó a medias porque como sobró coraje y faltó la sensatez, se jugó uno—el de primera división—de los encuentros precipitados que como es de pensar y de imaginarse tuvo un pésimo de sarroli. siendo deslucidísima y forzada la actuación de los deportistas que en él intervieron, a lo que además debe agregarse la falta absoluta casi de público que obrando y procediendo muy cuerda y elo- giosamente no concurren a prestigiar con su presencia el desembolviimiento y realización de un partido, que en esas condiciones nunca debió de haberse realizado. Pero la autoridad mayor del deporte que no pudo o no supo suspenderlo a tiempo y la poca cordura de los «capitanes» agredida a la condiscendiente be- nevolencia del árbitro hicieron que el se jugara precisamente en uno de los peores días pa-

ra. Estella Iris, hija de Ramón Andreoli y Rosalía Caceres. Julio César hijo de César Sicco y María Descalzi. Gladys Leonor hija de Rodolfo J. Satin y Catalina E. Bettarini. Leticia Angélica, hija de Juan Roverano y Mauricia Rolón uno de los peores días pa-

ra. Nacimientos: Los restos de don Juan, del rico estanciero, de honesto luchador, vencido en la existencia, por la edad y las dolencias, quedan allí, enterrados a la acción diluyendo la naturaleza.

Y nada más para él. Objeto de un espléndido negocio, ya había dado de sí, cuanto podía dar.

Su recuerdo, si lo dejaba en la viuda y en los tres ga- vilanes, estaba traducido en las sonoridades argentinas, que producía el reparto de botín, en los campos, cuya granilla no hollaría nunca más, el pie del extinto, en los abundantes y gordos pan-

dos, cuyas ancas, no palmearía en adelante la temblorosa mano de don Juan, tan diestramente adquiridos, por la comparsa, cuyos personajes hemos perfilado.

EPILOGO

Y el lector, si es que ha tenido paciencia de llegar a esta página, se dirá ahora: pero yo conozco a estos personajes; esto no es novela, esto no es más que el fiel trasunto de un episodio de la vida de hombres que he conocido, de casos que he sabido, de sucesos que se han producido...

Pues bien, lo dicho, todo es verdad; lo dicho es el re-

la práctica foot ball.

El referéndum designado que tuvo una actuación doblemente difícil se desempeñó bien en general, y los componentes de los dos cuadros que como era de esperar con ese día jugaron bastante mal, salieron ade más del field en estado lamentable... El resultado final fue Nacional 2 y Liebig's 1. Se dice además que se protestará el partido alegando poderosas razones...

El domingo que viene

Medirán supremacías, por disposiciones superiores, los cuadros de Laureles y Liebig's en sus segundas divisiones respectivamente.

Si el tiempo no dispone lo contrario habrá brega lucida e interesante, pues los encuentros anunciamos son de los que prometen...

MIGUELITO.

NECROLOGIA

El lunes de la presente semana una dolorosa noticia embargó nuestros espíritus. Un joven, casi un niño, muy bueno y estimado en un vasto círculo de amistades había sido arrebatado por la muerte, cuando su vida recién quería iniciarse.

Atacado por una cruel enfermedad descendió a la tumba el joven Luis Enrique Salvetti, siendo completamente inútiles los esfuerzos de la ciencia médica y los solícitos cuidados de su familia quien quedó sumida en el más profundo dolor.

Al sepelio de los restos del infeliz Salvetti concurrió un numerosísimo cortejo fúnebre testimonio elocuente del dolor que produce su temprana desaparición.

Acompañando a sus deudos en su dolor hacemos votos para que las blancas flores del recuerdo se mantengan siempre frescas en la tumba del malogrado amigo.

Registro Civil

Nacimientos:

Estella Iris, hija de Ramón Andreoli y Rosalía Caceres. Julio César hijo de César Sicco y María Descalzi. Gladys Leonor hija de Rodolfo J. Satin y Catalina E. Bettarini. Leticia Angélica, hija de Juan Roverano y Mauricia Rolón uno de los peores días pa-

ra. Nacimientos: Los restos de don Juan, del rico estanciero, de honesto luchador, vencido en la existencia, por la edad y las dolencias, quedan allí, enterrados a la acción diluyendo la naturaleza.

Y nada más para él. Objeto de un espléndido negocio, ya había dado de sí, cuanto podía dar.

Su recuerdo, si lo dejaba en la viuda y en los tres ga- vilanes, estaba traducido en las sonoridades argentinas, que producía el reparto de botín, en los campos, cuya granilla no hollaría nunca más, el pie del extinto, en los abundantes y gordos pan-

dos, cuyas ancas, no palmearía en adelante la temblorosa mano de don Juan, tan diestramente adquiridos, por la comparsa, cuyos personajes hemos perfilado.

EPILOGO

Y el lector, si es que ha tenido paciencia de llegar a esta página, se dirá ahora: pero yo conozco a estos personajes; esto no es novela, esto no es más que el fiel trasunto de un episodio de la vida de hombres que he conocido, de casos que he sabido, de sucesos que se han producido...

Pues bien, lo dicho, todo es verdad; lo dicho es el re-

Misterio del Bellaco

CUADRO CAMPERO — POR
Jose de Samaniego

N.º 16

El drama había terminado. Don Juan había desaparecido del mundo de los vivos y el terceto de gavilanes, la virgen viuda y su alejado novio, podían entrar en posesión tranquila de la codiciada fortuna.

CAPITULO XIII

FINIS

Un carro fúnebre tirado por cuatro caballos, de la

empresa de Norbis, que conduce en su interior un negro féretro; dos autos, en uno de los cuales van algunos parientes del muerto y en el otro el cura irlandés don Guillermo y un cunquero del que llevan a la última morada, se detiene en la puerta central del Central nuevo.

Desciende del fúnebre el cajón, y con los pocos acompañantes, la no muy numerosa comitiva, se dirige a la bóveda perteneciente a la casa de pompas de Norbis. Allí, el breve responso de ritual, diecio por el sacerdote don Guillermo.

Momentos después, descenso del cajón a la tumba

y la escasa concurrencia se retira...

Los restos de don Juan, del rico estanciero, de honesto luchador, vencido en la existencia, por la edad y las dolencias, quedan allí, enterrados a la acción diluyendo la naturaleza.

Y nada más para él. Objeto de un espléndido negocio, ya había dado de sí, cuanto podía dar.

Su recuerdo, si lo dejaba en la viuda y en los tres ga- vilanes, estaba traducido en las sonoridades argentinas, que producía el reparto de botín, en los campos, cuya granilla no hollaría nunca más, el pie del extinto, en los abundantes y gordos pan-

dos, cuyas ancas, no palmearía en adelante la temblorosa mano de don Juan, tan diestramente adquiridos, por la comparsa, cuyos personajes hemos perfilado.

EPILOGO

Y el lector, si es que ha tenido paciencia de llegar a esta página, se dirá ahora: pero yo conozco a estos personajes; esto no es novela, esto no es más que el fiel trasunto de un episodio de la vida de hombres que he conocido, de casos que he sabido, de sucesos que se han producido...

Pues bien, lo dicho, todo es verdad; lo dicho es el re-

fin

ca de frutos del país, agrícola y ganaderos

arlos A. Ugarte

ACOPIADOR

encia permanente de Sarnifugos, Cal viva y apagada, Port. Sales, maderas, alambres, forrajes en general. Pinturas, aceites, Cubiertas GOOD-YEAR, y cámaras para cualquier REPUESTOS PARA «FORD».

SIDA RINCON

FRAY BENTOS

Barraca "Río Negro"

DE COSTA & RISSO

deras, hierros y toda clase de materiales para construcción
MÁQUINAS AGRÍCOLAS Y PRODUCTOS GANADEROS
avenida 33 Esquina Lavalleja FRY BENTOS

Transportes marítimos

opos "TACUARI" y "CAÑO POLONIO" de la
ADMINISTRACIÓN NACIONAL DEL PUERTO

VIAJES SEMANALES CON SALIDAS FIJAS TODOS
LOS JUEVES ENTRE MONTEVIDEO SALTO y ESGALAS

Toda carga deberá ser entregada al costado del buque; a la
SECCIÓN NAVEGACIÓN División Marítima de la Administración
Nacional del Puerto, encargándose esta Oficina del correspondiente
ante Aduanero SIN COBRAR emolumentos por dicho concepto.

Efectúan toda clase de operaciones de Aduana
contando con personal idóneo de gran experiencia

Por informes, fletamientos, remolques, etc. consultese sus precios

QUE NO ADMITEN COMPETENCIA

Eduardo G. Delgado

Agente Marítimo

FRAY BENTOS

BORDLOI Hnos.

Gran perfumería
mecánica

Elaboración higiénica de pan y galleta y Almacén anexo

Reparto a domicilio

ATIENDEN PEDIDO DE CAMPAÑA
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

CALLE LIEBIG'S Y SARANDI ☈ FRAY BENTOS

Almacén "AVENIDA" DE Angel F. Recalde

Gran emporio de comestibles de excelente calidad, despacho de
bebidas y billar. Gran surtido en conservas y bebidas finas.

Avenida 18 de Julio y 19 de Abril ✕ FRAY BENTOS

FOTOGRAFIA TELESCA De Telesca Hermanos

AVENIDA 33 NUM. 222 (ANTIGUA CASA ZEFFERINO) —

Trabajos al bromuro en general

Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños —

Fray Bentos —

CASA DE COMpra Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se
compran y venden muebles, armas, artículos de cocina, ferretería
bazar y joyería. Se compra plomo, estuño, cobre, bronce e hierro
viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran
surtido de herramientas para toda clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, boinas, trajes etc. de hombres,
como también se compran y se venden zapatos, sombreros y toda cla-
se de ropa exterior e interior de señoras. Hay en existencia una gran
cantidad de primas conjuntamente con una variedad de artículos cul-
narios super, los cuales se venden a precios que están al alcance del
piso indigente. Visiten la casa y se convencerán, la que está ubicada
en la calle Orléans y 25 de Agosto.

Casa Cozzani

Artículos para hombres en general

FRAY BENTOS

TIENDA 'MUNDO EUROPEO'

De LUIS SPSTEIN

Es la casa que vende de mas barato

HAEDO Y BRASIL

Mercadito del Puerto

Depósito permanente de frutas y legumbres y sus anexos
Especialidad en semillas de Hortaliñas y florales

Ripon a don cílio

Teléfono «La Unión»
25 de Mayo N.º 41

MAQUINAS DE ESCRIBIR

"CONTINENTAL"

Fuertes, livianas al tacto. Escritura nítida
Lo mejor de lo mejor!

POR INFORMES, A
Juan Luis Saavedra
Calle Haedo s/n Fray Bentos

RESTAURANT PETIT HOTEL

DE Félix Rodriguez

Servicio a la carta. Comodidad para pasajeros y familias.
Se envían viandas a domicilios. Caja especial para banquitos. Esmerado servicio de cocina, contando la casa con un buen chef.

Calle 33 esquina Rivera

— FRAY BENTOS —

Hojalatería ORIENTAL

Instalaciones de cuartos de baños, canerías en general, bebederos, tanques, electricidad y todos los trabajos en general de los ramos indicados.

Pidan presupuestos. Se atienden pedidos de campaña.

Fernando C. Hodges

Manuel J. Loballos

DESPACHANTE DE ADUANA AGENTE DE NECOGIOS

Administración de propiedades comisionista y consignataria.

Escritorio Av. de los 33 N.º 28

Fray Bentos

LGADO Y DE LEÓN

Consignatarios de ganados

— FRAY BENTOS —

Por informes a Eduardo G. Delgado, FRAY BENTOS y Silvestre

FRAY BENTOS De León, PAYSANDÚ.

Almacén Uruguayo

DE José A. Onetto

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA HAMMET

La casa de mas variado surtido de la localidad

i Aquí no fala nada !

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio - Teléfono «La Unión» N.º 78

Cooperativa La Obrera

SOCIEDAD ANÓNIMA

TODAS LAS MERCADERIAS SON DE PRIMERA

CALIDAD Y NO ADMITEN COMPETENCIA

Cancha de bochas

Godavía quedan algunas acciones disponibles,
Bajaderas a \$ 1.50 por quincena

AVENID 33 Y CLLE ITALI FRY BENTOS

PELUQUERIA MORENA de José Morena

Servicio altamente higiénico y comedado

SAÍON DE LUSTRAR PRECIOS MODICOS

Calle Oibe Fray Bentos

Almacen Artigas

DE Lino M. Retamar

i La casa que vende mas barato!

STOCK PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES
Reparto a domicilio VENTAS SOLO AL CONTADO

CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Telefono «La Unión»

Fray Bentos

LÍNEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes

CON LOS VAPORES

General Alvear, Washington,

General Artigas y Eolo

DE MONTEVIDEO

Sábado 22 horas, [con trasbordo en Buenos Aires.

Lunes " " sin " " "

miércoles " " con " " "

viernes 18 " " sin tocar " "

DE BUENOS AIRES

Martes 11 horas de Dársena Sud

Jueves " " " "

Domingo " " " "

De Salto y Concordia: a las 8 horas de Salto y 9 horas de Concordia

Martes sin tocar en Buenos Aires

Miercoles con trasbordo en Buenos Aires

Viernes sin " " "

Domingo con " " "

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos

Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano (Trasbordo en la boca del Yaguarí al vapor "Yaguarón". Mercedes), Fray Bentos, Gualeguaychú (Trasbordo en Fray Bentos al vapor "Dorado") Concepción, Paysandú, Yeruá

Concordia, Salto.

En época bajante los paquetes argentinos trasbordan en Colón y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Eriente" o "Surubí". El vapor "Venus" aceptará pasajeros solamente para los puertos marca os con ". En época de bajante aceptará pasajeros solamente, y hasta Paysandú,

POR INFORMES Y PASAJES DIRIJIRSE A

C. & L. Balestrino

FRAY BENTOS

Conservatorio Musical del Uruguay

DIRECTORES — Abelino Baños, Vicente Pablo y Abelino Baños.
avenida 18 de Julio 1212. Montevideo.

SUCURSAL EN FRAY BENTOS
Calle 25 de Mayo N° 73
Directora: sta. Lydia Pechenino

Profesora de Piano y Violín, diplomada en ambos instrumentos en los Conservatorios «Santa Cecilia» y «Cattelanii» de Buenos Aires.

Profesora de solfeo: Emilia Pechenino.

Diplomada en el conservatorio Cattelanii.

Se reciben alumnos para clases de Piano y solfeo. Se dan lecciones particulares y a domicilio con o sin examen.

Teléfono «Isa Unión» F. bentos

— JOSE A. BACO —
Director de la banda La Estrella
Lección de Solfeo y Violín
a domicilio y en su misma casa en la Fábrica Liebig's.

Juan Luis Saavedra

Lecciones de dibujo lineal e industrial. Matemáticas — Dactilografía.
Calle Haedo s/n — FRAY BENTOS

MARIA A. ERROBIDART

Maestra Nacional
Clases magisteriales, enseñanza elemental y preparación para ingreso.
Calle Argentinas n°

José Sica Chourito
Rematador Público
Remates en general
Escritorio Calle Brasil 102
— Fray Bentos —

ALBERTO P. INDART
Procurador y Rematador
25 de Mayo — FRAY BENTOS

Gabriel S. Delsignore
Rematador Público
Administración de propiedades
Agente de casas Comerciales
Compra y venta de Inmuebles
Colocación de Dineros
— COMISIONES —

GRAN ELABORACIÓN MECÁNICA DE PAN Y GALLETA
Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campa
ELABORACION SUMAMENTE HIGIENICA
Fray Bentos

M. P Cerrutti

COMPAÑIA DE CEREALES POR MAYOR Y MENOR

COMISIÓNES Y CONSIGNACIONES

Representante del Molino Uruguayo y fábricas de fideos de VIUDA DE MORTALENA Y BERAZA

FLETES :::

Barcaza de maderas

Cedros, Pinos, Lapacho, Loro, Patas para mesas, Masas para carros, — y piques para cercos. —

NOVEDADES EN ARTICULOS DE MIMBRE

Jabón Flor, Jabón Vapor Vinos, Dulces, Biscochos y Galletitas

CABON Y LEÑA

Casa Central — SALTO — Sucursal — FRAY BENTOS

Oriental

Rivera y 25 de Agosto

Gran Sastrería Dinelli

CALL E TEINTA Y TERS

Esquina Florida

Fray Bentos

Surtido Permanente de casimires ingleses, italianos, franceses, etc. Especialidad en la confección de trajes TALLEUR para señoras y señoritas por figurín y sobre modelos a elección.

Se va a domicilio para probar y tomar medidas.

Gran surtido de géneros de fantasía para la presente estación; y al alcance de todos los bolsillos para satisfacer todos los gustos. La casa cuenta con oficiales competentes y Cortador Diplomado, garantizando sus trabajos y confecciones.

Ventas de trajes por mensualidades

Trajes baratos para obreros. — Visite la casa y saldrá beneficiado



Casa Miguel Nocerino

Hojalatería y taller mecánico

Ada. Treinta y Tres Núm. 52

— Fray Bentos —

Agente en el Departamento de Río Negro de los Molinos a viento SAMSON y de los Equipos de Luz y fuerza EDISON

La casa se ocupa de cualquier trabajo metalúrgicos y obras Eléctricas. Pozos Semisurgen-tes. Bebederos. Represas. cuartos de baños. Agua fría y ca-liente.

Trabajos garantizados

— PRECIOS MODICOS —

Almacen y Tienda

— De ANIVAL CORVEITO —

Especialidad en comestibles y bebidas de calidad. Artículos especiales. Reparto a domicilio.

FERRETERIA Y ALMACEN VI V 1933
Casa de confianza CALLE SARANDI Y ORIBE

¿ La mejor Yerba ?

SARA

— El mejor aceite ?

Bocanegra

— Los mejores fideos ?

Los del molino Stefanell, Pons y Cia.

— Quereis adquirir estos artículos ? Ved a Genaro Basilio

— ¿ Tiene usted que hacer compras ?

NO SE DEJE ENGAÑAR, HAGA UNA VISITA A LA GRAN
Zapatería Di Fabio

Que encontrará en ella, gran surtido en calzado de todas clases y gustos, también desde el más fino hasta el más inferior. Visiten la casa y se convencerán.

LA UNICA CASA QUE VENDE MAS BARATO
Calle Brasil (Frente al local «La Cancha»). Fray Bentos.

“Farmacia del Pueblo” DE FELIPE MINETTI

Posee un gran surtido de productos químicos de primera calidad, italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para convalecientes. Se preparan botiquines.

A LOS OBREROS GRANDES REBAJAS !!

Gran surtido en perfumería, precios especiales para peluqueros. Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorros Mutuos. Dirección Técnica constante.

PRECIOS MODICOS

Calle de los Treinta y Tres

FRAY-BENTOS.

La Esmeralda

Almacén de Comestibles y
quinta de Verduras y Frutas

DE Agustín Bertoni

SE ATIENDEN PEDIDOS POR TELEFONO

CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

Se atienden pedidos por teléfono. FRAY BENTOS

Depósito de productos agrícolas y ganaderos

DE Enrique R. Mongrell y Cia.

COMPRA VENTA DE CEREALES

Molino Fontana (Nueva Palmira)
Llantas sin aire «TRIPLE»
Quesos de Colonia
The Lux
Hormigüicida «NECO»
Maquinaria de escribir «Woodstock»
Jabón para chauffer «UZUM»
Máquinas agrícolas «Emerson»
Cubiertas y Cámaras «Goodrick»
Aceite Lubrificante «Albany».

Venta permanente de harina, afrecho, afrechillo, papas, maiz, harina de maiz, vinos nacionales (Alegreza y Campistegui) carbon, leña, semillas y forrajes.

REPUESTOS PARA AUTOS

Garrapaticidas y específicos de todas las marcas. Vacunas sueltas e instrumentos Veterinarios

SE LLEVA A DOMICILIO

Escritorio y Deposito. — Calle Florida esquina Brazil. Dirección Telegráfica «MONZEBAL».

Telefono N° 83

+ FRAY-BENTOS +

La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, ZAPATERÍA,
SOMBRIERIA Y ARTICULOS DE
BAZAR, TALABARTERIA Y FERRETERIA

Precios fijos y equitativos. — Quedan actualmente grandes novedades. — Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS. — Respuesta

En lo de Barriola y Cia.

“La Española” DE ANTONIO CASTRO

Carpintería, Mueblería
y Tapicería

Construcción de muebles de todas clases y estilos, puertas, ventanas, galpones de instalaciones modernas. se ilustran planos

PRECIOS MODICOS

Visiten esta casa y se convencerán. Frente al T. Young
Atiendo pedidos de campaña X X X Calle 25 de Mayo N° 12

Almacén de Comestible y Bazar

DE ENRIQUE A. VACCARO

Completo surtido de comestibles y conservas. Artículos de ferretería de renombradas marcas y objetos para regalos

SE ATIENDEN PEDIDOS

Calle 19 de Abril y La valleja

FRAY BENTOS